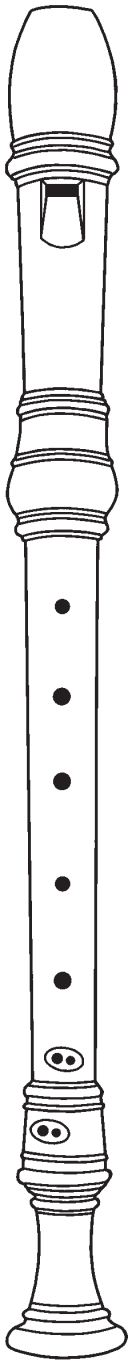
625

ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK

4stimmig



DREI ALLEMANDEN

aus dem „Fitzwilliam Virginal Book“
eingerichtet für Blockflöten- oder
Gambenquartett von MARTIN NITZ

arranged for recorder or gamba quartet

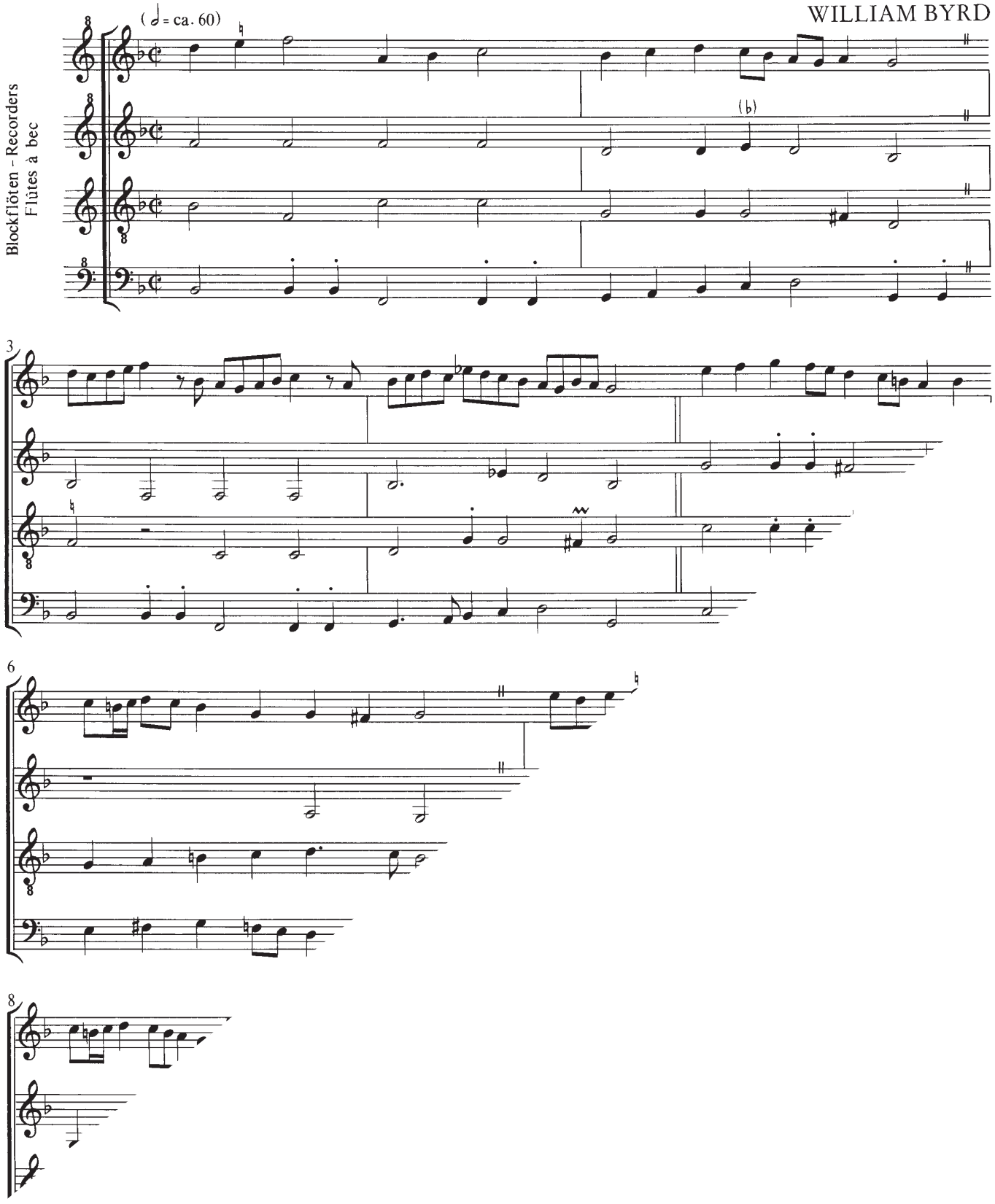
arrangées por flûtes à bec ou quatuor de gambes

MOECK

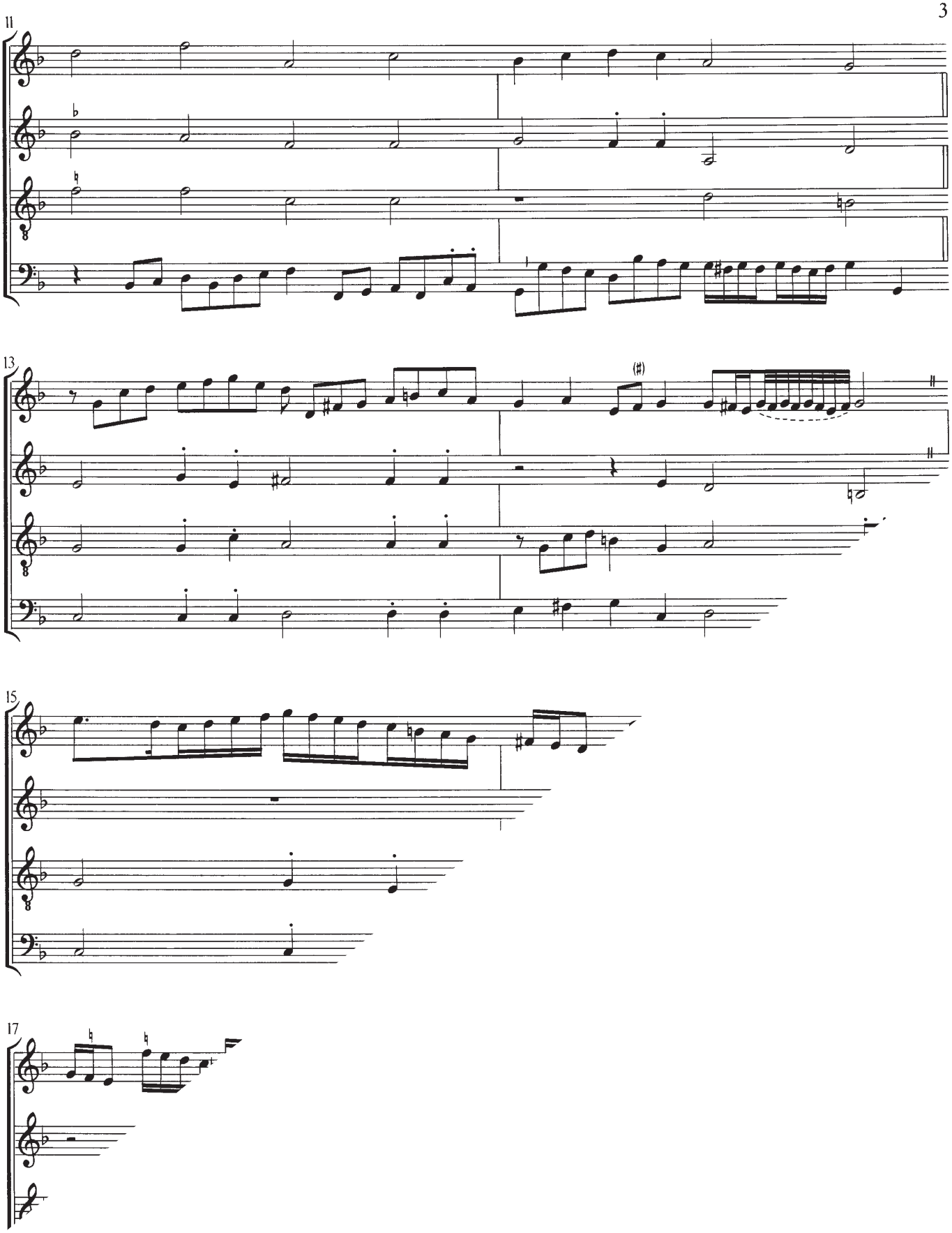
Die Druckqualität dieser Datei entspricht nicht der Druckausgabe

Alman

WILLIAM BYRD



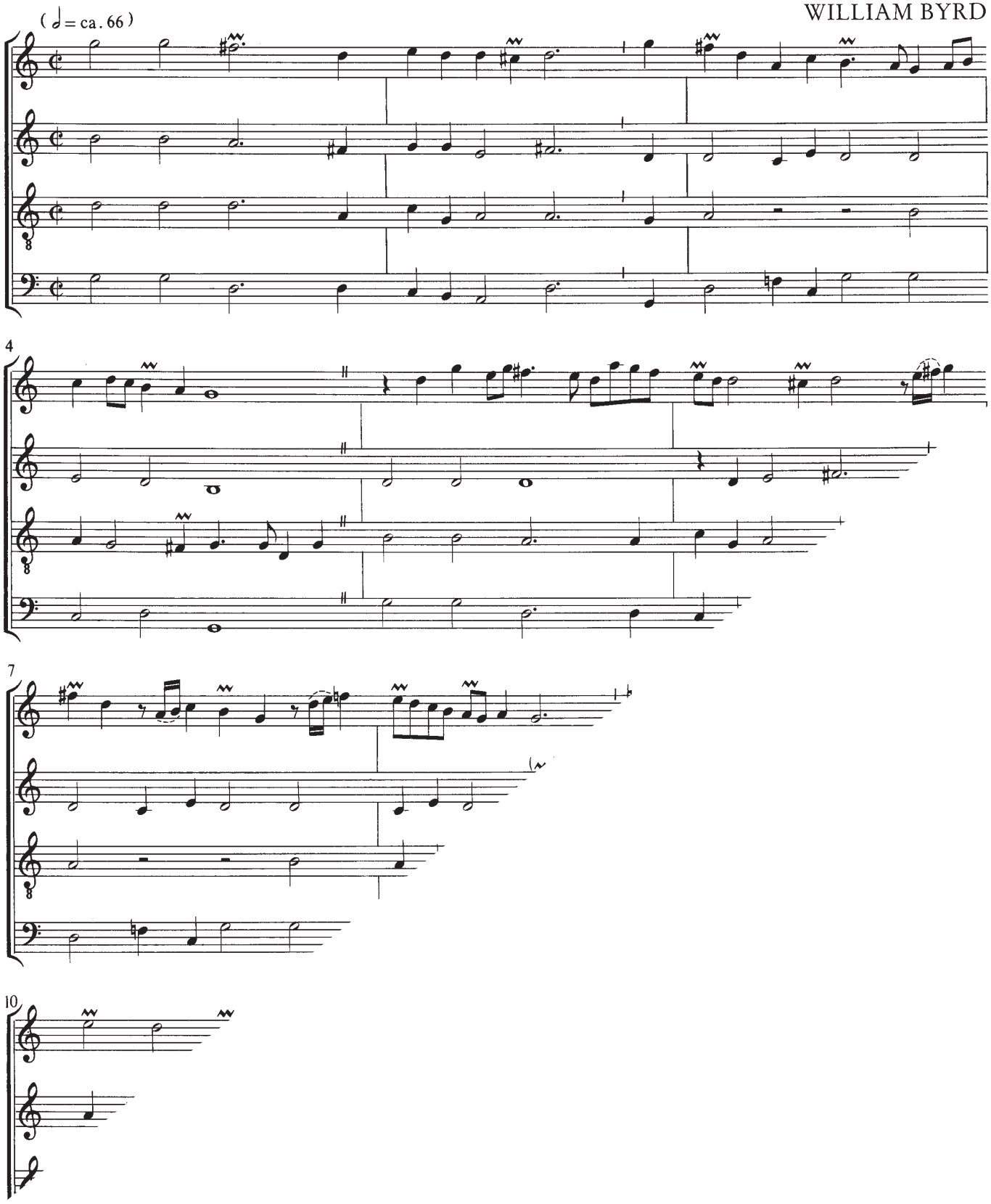
© 1991 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 625 (Noteninfo)



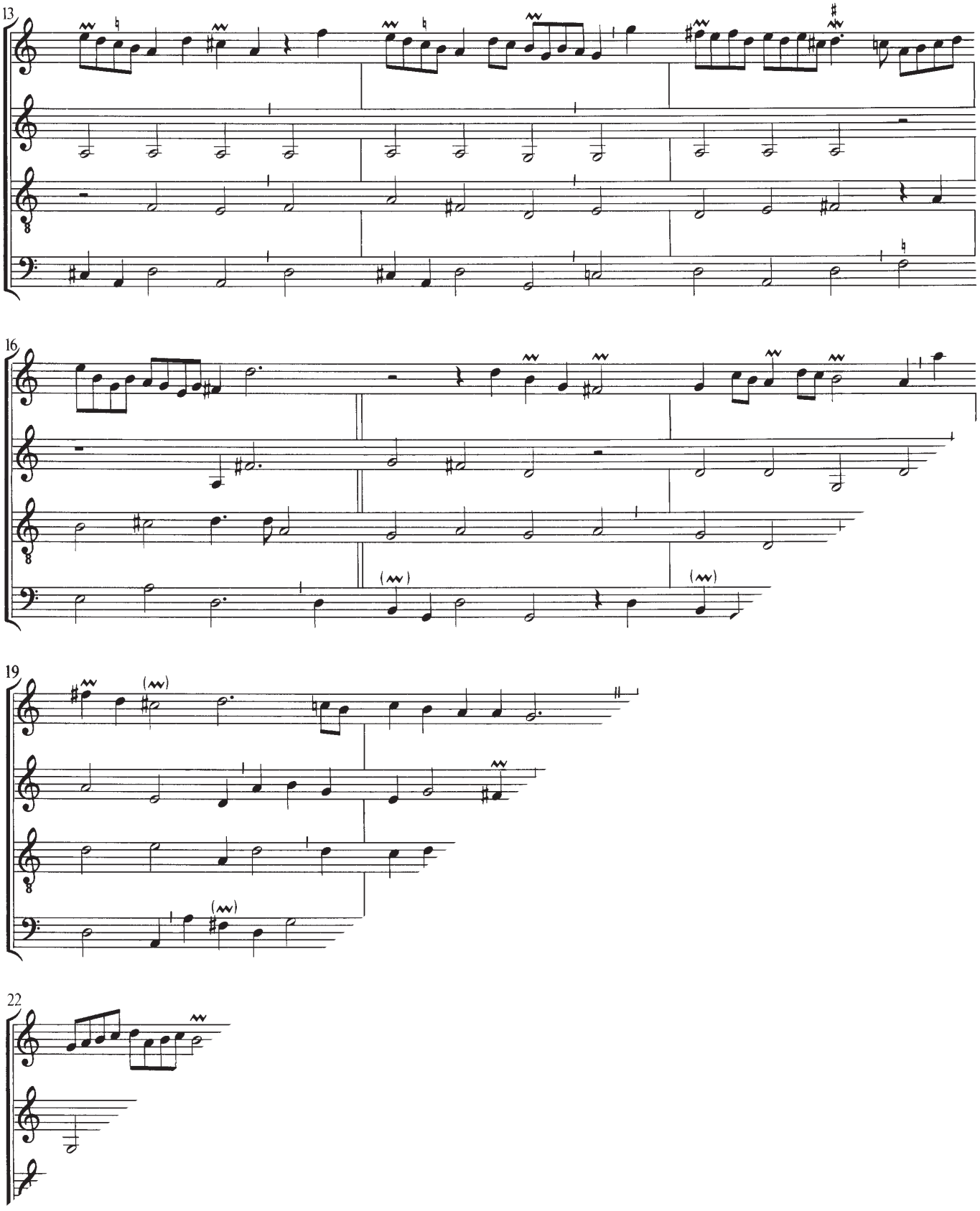
© 1991 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 625 (Noteninfo)

Alman

WILLIAM BYRD



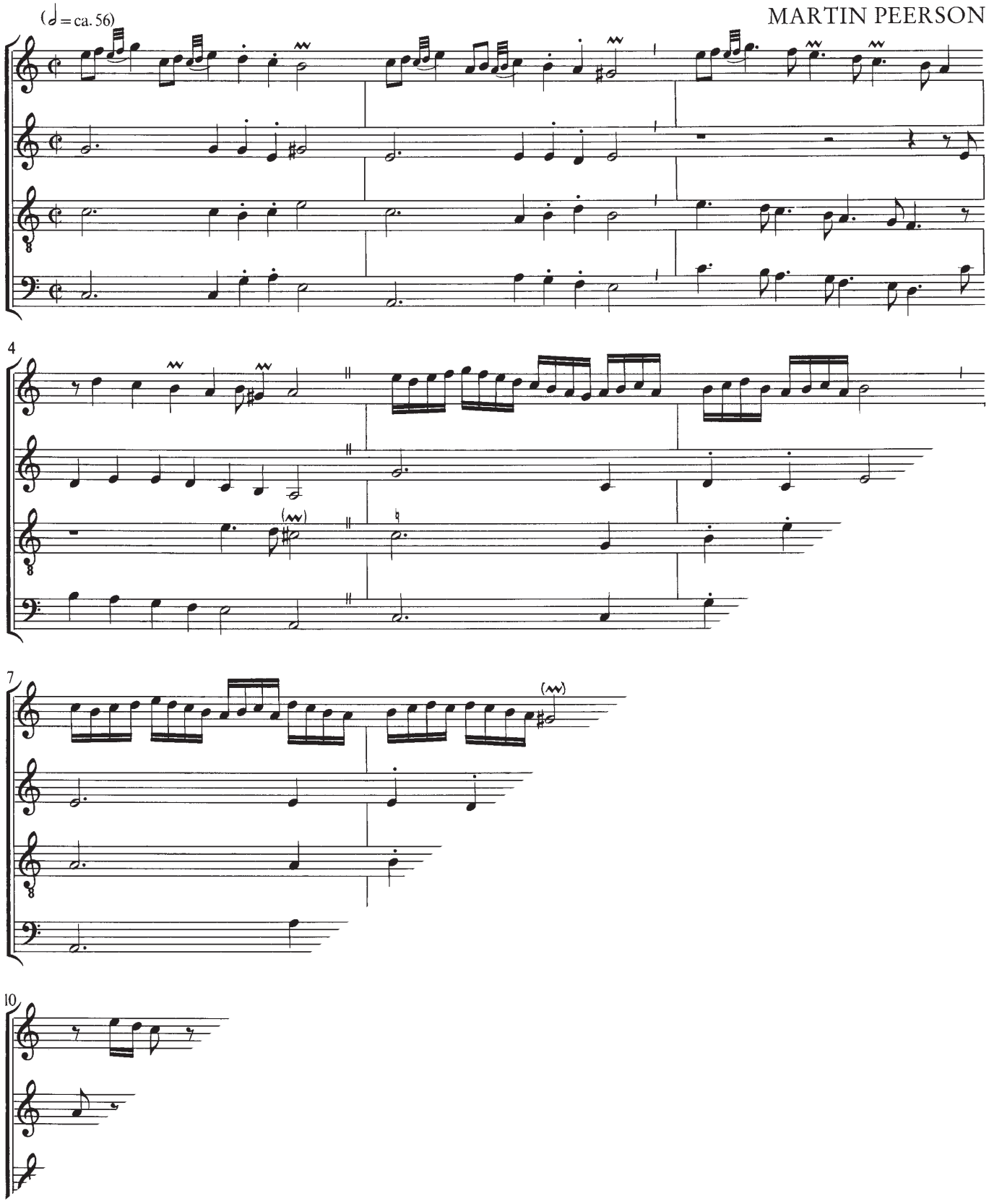
© 1991 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 625 (Noteninfo)



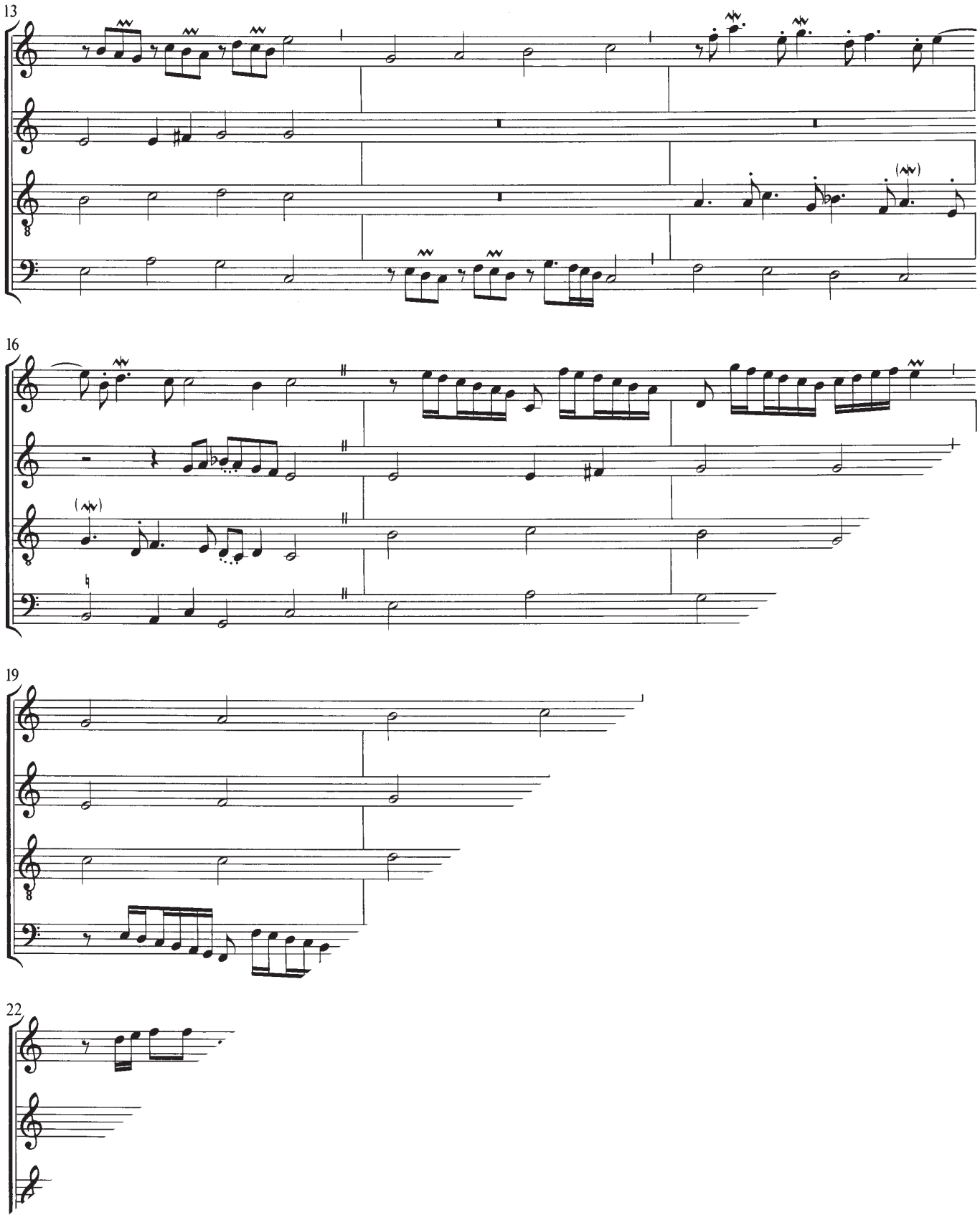
© 1991 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 625 (Noteninfo)

Alman

MARTIN PEERSON



© 1991 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 625 (Noteninfo)



© 1991 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 625 (Noteninfo)

Die drei vorliegenden Tänze entstammen dem *Fitzwilliam Virginal Book* – jener berühmten Sammlung von Cembalostücken, die in den Jahren 1609 – 1619 angelegt wurde. Obwohl für ein Tasteninstrument bestimmt, eignen sie sich vorzüglich für eine Wiedergabe durch Blockflöten oder Gamben.

Gelegentlich auftretende Quint- oder Oktavparallelen sind durch den nicht streng polyphon geführten Klaviersatz bedingt.

Die Artikulations- und Phrasierungszeichen wurden vom Herausgeber hinzugefügt. Im *Fitzwilliam Virginal Book* (Dover-Edition) befinden sich die Tänze auf folgenden Seiten:

The three dances here are drawn from the *Fitzwilliam Virginal Book*, that famous collection of harpsichord pieces which was put together between 1609 and 1619. Although intended for a keyboard instrument, they are also well suited to performance by recorders or gambas.

The parallel fifths and octaves which occasionally appear are the result of the not strictly polyphonic keyboard style.

The articulation and phrasing indications were added by the editor. In the Dover Edition of the *Fitzwilliam Virginal Book* these dances appear on the following pages:

English by S. Corbett

Les trois danses ici-présentes proviennent du *Fitzwilliam Virginal Book* – cette fameuse collection de pièces pour clavecin, qui ont été écrites dans les années 1609-1619. Elles se prètent très bien pour la réalisation par des flûtes à bec ou des gambes, bien qu'elles soient écrites pour un instrument à touches.

Les parallèles de quintes et d'octaves qui existent de temps en temps sont dues à l'écriture pour le clavecin qui n'est pas toujours polyphone d'après les règles.

Les signes d'articulation et de phrasé ont été rajoutés par l'éditeur. Dans le *Fitzwilliam Virginal Book* (Edition Dover), les danses se trouvent aux pages suivantes:

Traduction: E. Pirlich

William Byrd (1543-1623): II 196, II 182 / Martin Peerson (ca. 1570-1650): I 359

© 1991 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 625 (Noteninfo)